

Chúa Nhật, 5-1-2025. Năm C
Sunday, January-5-2025. Year C
Mùa Giáng Sinh
Lễ Chúa Hiển Linh

Mt 2, 1-12

Matthew 2:1-12

Họ... dâng cho Ngài các lễ vật: vàng, nhũ hương, và mộc dược (Mt 2,11)

“We three kings of Orient are bearing gifts we traverse afar.” This popular Christmas carol is appropriate for today’s feast of the Epiphany. But were they “three”? Were they “kings”? Matthew only tells us that “magi from the east arrived in Jerusalem” (2:1). He doesn’t say how many they were, and he definitely doesn’t say anything about them being kings.

The reason we may think they were kings is because of today’s first reading, which tells the people of Jerusalem, “Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance” (Isaiah 60:3). And we usually think there were three of them because they offered Jesus three gifts—gold, frankincense, and myrrh. So although we don’t know their names, how many they were, or their countries of origin, we do know the most important thing: when they found the child Jesus, they “prostrated themselves and . . . offered him gifts” (Matthew 2:11).

Let’s ponder the gifts that we might offer our King today:

Gold is a precious metal that represents wealth. What is your gold? Maybe it’s the time you offer to serve him, or it’s your money that you can share with the poor.

Frankincense was a gift of worship. You can offer him the frankincense of the prayers and praises that rise from your heart to the throne of the Lord Almighty.

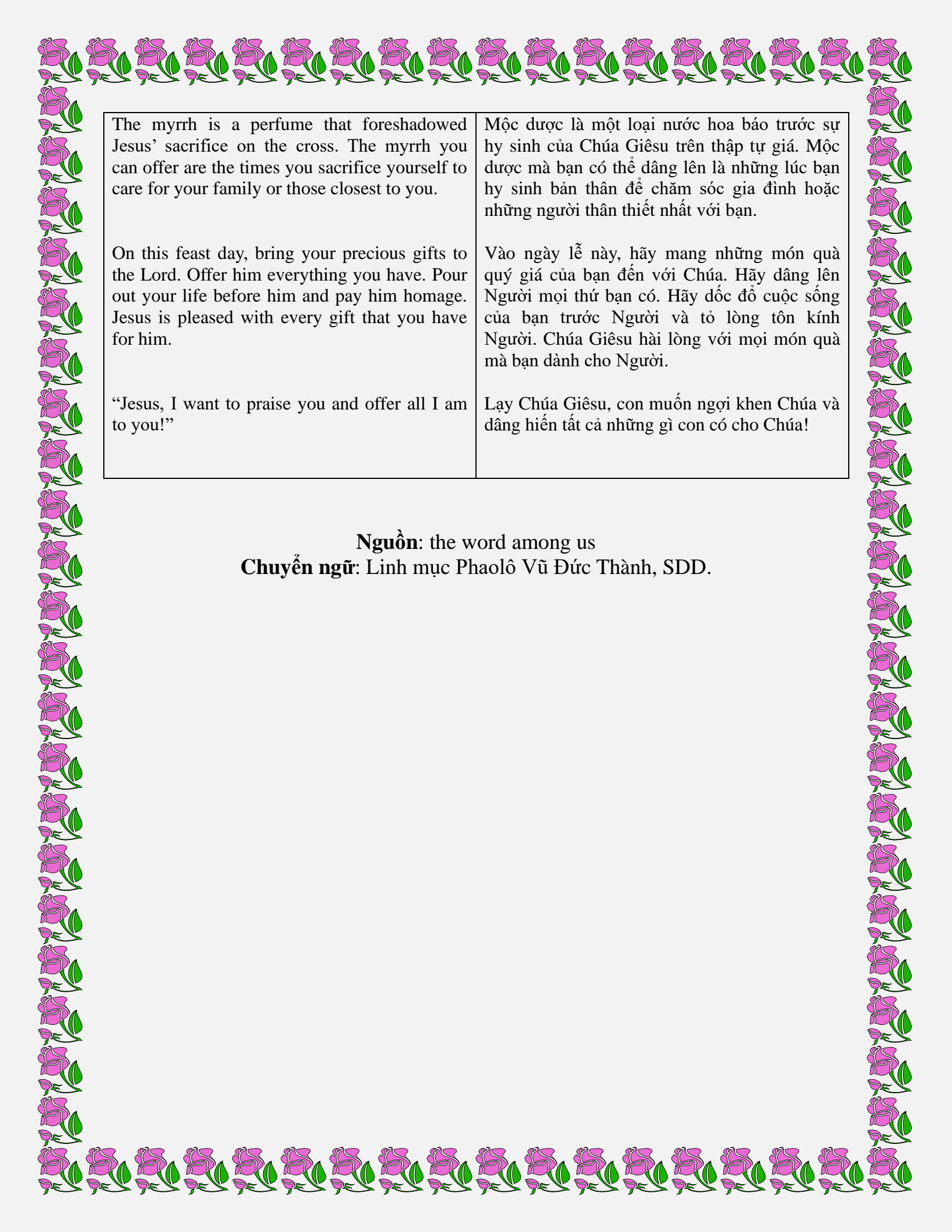
“Chúng ta là ba vua phương Đông, mang theo lễ vật đi xa.” Bài thánh ca Giáng sinh phổ biến này phù hợp với lễ Hiển Linh hôm nay. Nhưng họ có phải là “ba” không? Họ có phải là “vua” không? Matthew chỉ cho chúng ta biết rằng “các nhà thông thái từ phương đông đến Jerusalem” (2,1). Ông không nói họ có bao nhiêu người, và ông chắc chắn không nói gì về việc họ là vua.

Lý do chúng ta có thể nghĩ rằng họ là vua là vì bài đọc một hôm nay, trong đó nói với người dân Jerusalem, “Các dân tộc sẽ bước đi theo ánh sáng của bạn, và các vua sẽ bước đi theo sự rạng rỡ của bạn” (Is 60,3). Và chúng ta thường nghĩ rằng có ba người trong số họ vì họ đã dâng cho Chúa Giêsu ba món quà - vàng, nhũ hương và mộc dược. Vì vậy, mặc dù chúng ta không biết tên của họ, có bao nhiêu người hoặc quốc gia xuất xứ của họ, nhưng chúng ta biết điều quan trọng nhất: khi họ tìm thấy Chúa Giêsu hài đồng, họ “sấp mình xuống và... dâng lễ vật cho Người” (Mt 2,11).

Hãy cùng suy gẫm về những món quà mà chúng ta có thể dâng lên Đức Vua của chúng ta ngày hôm nay:

Vàng là một kim loại quý tượng trưng cho sự giàu có. Vàng của bạn là gì? Có thể là thời gian bạn dâng hiến để phục vụ Người, hoặc là tiền bạc mà bạn có thể chia sẻ với người nghèo.

Nhũ hương là một món quà thờ phượng. Bạn có thể dâng lên Người hương của những lời cầu nguyện và ngợi khen dâng lên từ trái tim bạn đến ngai vàng của Chúa Toàn năng.



The myrrh is a perfume that foreshadowed Jesus' sacrifice on the cross. The myrrh you can offer are the times you sacrifice yourself to care for your family or those closest to you.

On this feast day, bring your precious gifts to the Lord. Offer him everything you have. Pour out your life before him and pay him homage. Jesus is pleased with every gift that you have for him.

“Jesus, I want to praise you and offer all I am to you!”

Mộc dược là một loại nước hoa báo trước sự hy sinh của Chúa Giêsu trên thập tự giá. Mộc dược mà bạn có thể dâng lên là những lúc bạn hy sinh bản thân để chăm sóc gia đình hoặc những người thân thiết nhất với bạn.

Vào ngày lễ này, hãy mang những món quà quý giá của bạn đến với Chúa. Hãy dâng lên Người mọi thứ bạn có. Hãy dốc đổ cuộc sống của bạn trước Người và tỏ lòng tôn kính Người. Chúa Giêsu hài lòng với mọi món quà mà bạn dành cho Người.

Lạy Chúa Giêsu, con muốn ngợi khen Chúa và dâng hiến tất cả những gì con có cho Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.